KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 11e juli 1967 door de Minister van Volksgezondheid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot vaststelling van de voorwaarden en de wijze van erkenning van de diensten voor opsporing van de kanker en tot bepaling van de vereisten betreffende hun werking en van de regels voor het verlenen eraan van subsidies", heeft de 20e juli 1967 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Santé publique, le 11 juillet 1967, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "fixant les conditions et la procédure d'agréation, les exigences de fonctionnement et les modalités d'octroi des subsides pour les services de dépistage du cancer", a donné le 20 juillet 1967 l'avis suivant :

Het ontwerp van ministerieel besluit heeft tot doel de voorwaarden en de wijze van erkenning van de diensten voor opsporing van kanker vast te stellen, en de vereisten betreffende de werking van deze diensten en de regels voor het verlenen van subsidies te bepalen.

Het opschrift zou beter luiden als volgt :

"Ministerieel besluit houdende uitvoering van het koninklijk besluit van ... betreffende de erkenning van de diensten voor opsporing van kanker en de toekenning van subsidies aan die diensten".

Artikel 1.

De voorwaarden tot erkenning die in het eerste lid worden vermeld, komen reeds voor in artikel 3 van het ontwerp van koninklijk besluit. Het is overbodig ze te herhalen.

De bepaling die het derde lid vormt, zou naar het koninklijk besluit moeten worden overgebracht. De bijlage waarvan in het derde lid sprake is, zou dientengevolge eveneens bij het ontwerp van koninklijk besluit moeten worden gevoegd.

Artikel 1 zou dus vervallen.

Artikel 5.

Volgens de inlichtingen verstrekt door de gemachtigde van de Minister zou het derde lid moeten luiden als volgt :

.../...

"Die geneesheer wordt bijgestaan door een laborant die dezelfde opleiding heeft ontvangen, door een amanuensis en door een secretaris".

Artikel 6.

Als overbodig dienen geschrapt te worden :

- in het tweede lid, in fine, de woorden "bij de Administratie";
- het derde lid.

Men stelle het vierde lid als volgt :

"De Minister legt, vooraleer enige beslissing te nemen, het volledig dossier voor aan het advies van .... Binnen zestig dagen na de ontvangst van het dossier, geeft de ... advies. Is binnen bedoelde termijn het advies niet uitgebracht, dan staat het de Minister vrij zonder meer de beslissing te nemen".

Artikel 7.

Deze bepaling, die de duur van de erkenning en de intrekking ervan regelt, dient een plaats te krijgen in het ontwerp van koninklijk besluit.

Artikel 8.

Wanneer de tekst, voorgesteld in het advies L. 10.137 betreffende het ontwerp van koninklijk besluit tot erkenning van de diensten voor opsporing van kanker, tot toekenning van subsidies aan die diensten en tot vaststelling van de regelen waarnaar zij dienen

.../

toegekend, wordt aangenomen schrijve men : "bepaald in artikel 4, 1°, van het koninklijk besluit van ... betreffende de erkenning van de diensten voor opsporing van kanker en de toekenning van subsidies aan die diensten".

Artikel 9.

In de Nederlandse tekst schrijve men "het in artikel 8 bedoelde individueel medisch onderzoek" ter vervanging van "het in artikel 8 behandelde individueel medisch onderzoek".

Artikel 11.

Men schrijve het tweede lid als volgt :

"Die kaart wordt bewaard door de universitaire afdeling waarvan sprake in artikel 2, 5°, van het koninklijk besluit van ... betreffende de erkenning van de diensten voor opsporing van kanker en de toekenning van subsidies aan die diensten".

In de Franse tekst vervange men "département universitaire" door "service universitaire".

Artikel 12.

In de Nederlandse tekst vervange men "iedere ... consultanten" door "iedere ... consultant".

.../...

Artikel 14.

Vermits de kennisgeving van de uitslag van het onderzoek een kwestie is die ter appreciatie van de dokter staat, ware het wenselijk desbetreffende geen algemeen geldende regel te stellen.

L'arrêté ministériel en projet a pour but de fixer les conditions et la procédure d'agréation des services de dépistage du cancer, de déterminer les exigences relatives au fonctionnement de ces services ainsi que de régler l'octroi de subventions.

L'intitulé gagnerait à être rédigé comme suit :

"Arrêté ministériel d'exécution de l'arrêté royal du ... relatif à l'agréation des services de dépistage du cancer et à l'octroi de subventions à ces services".

Article 1er.

Les conditions d'agréation prévues à l'alinéa 1er étant déjà énoncées à l'article 3 du projet d'arrêté royal, le rappel en est superflu.

La disposition qui fait l'objet de l'alinéa 3 devrait être insérée dans l'arrêté royal, et l'annexe dont il est question dans le même alinéa, être jointe, par voie de conséquence, au projet d'arrêté royal.

L'article 1er pourrait dès lors être omis.

Article 5.

Selon les renseignements fournis par le délégué du Ministre, l'alinéa 3 devrait se lire ainsi :

"Ce médecin est assisté d'un assistant de laboratoire ayant reçu la même formation, d'un préparateur et d'un secrétaire". .../

Article 6.

Il y a lieu de supprimer, comme superflus :

- à l'alinéa 2, les mots : "à l'administration";
- l'alinéa 3.

La rédaction suivante est proposée pour l'alinéa 4 :

"Préalablement à toute décision, le Ministre soumet le dossier complet à l'avis du ... Celui-ci donne son avis dans les soixante jours de la réception du dossier. Si le Conseil n'a pas émis d'avis à l' expiration de ce délai, il est loisible au Ministre de prendre la décision".

Article 7.

Cette disposition fixe la durée de l'agréation et règle le retrait de celle-ci; elle doit figurer dans le projet d'arrêté royal.

Article 8.

Si le texte suggéré dans l'avis L. 10.137 sur un projet d'arrêté royal portant agréation des services de dépistage du cancer, octroyant des subsides à ces services et fixant les conditions de cet octroi est adopté, il convient de dire : "prévu à l'article 4, 1°, de l'arrêté royal du ... relatif à l'agréation des services de dépistage du cancer et à l'octroi de subsides à ces services".

.../...

Article 9.

Dans la version néerlandaise les mots "het in artikel 8 bedoelde individueel medisch onderzoek" doivent être substitués aux mots "het in artikel 8 behandelde individueel medisch onderzoek".

Article 11.

Il convient de rédiger l'alinéa 2 comme suit :

"Cette fiche est conservée par le service universitaire désigné à l'article 2, 5°, de l'arrêté royal du ... ".

Dans la version française, les mots "département universitaire" doivent être remplacés par les mots "service universitaire".

Article 12.

Dans la version néerlandaise, il convient de dire "iedere ... consultant" au lieu de "iedere ... consultanten".

Article 14.

La communication du résultat de l'examen de dépistage étant une question qui relève de l'appréciation du médecin, mieux vaut ne pas établir de règle générale à ce sujet.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,

J. COYETTE, staatsraden,
Ch. SMOLDERS,

W. VEROUGSTRAETE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F. RIGAUX, assessseurs de la sectie de législation,

G. DE LEUZE, adjunct-griffier,

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN ASSCHE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) G. DE LEUZE.

La chambre était composée de

Messieurs : président du Conseil d'Etat,

conseillers d'Etat,

assesseurs de la section de législation,

greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN ASSCHE, auditeur.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.